

ST. ALBANS FINNISH SCHOOL

NEWSLETTER – WINTER 2009

Rehtori rupattelee...

Sitä on minulle taottu ja onhan se järkeen käypää. Olin suomikoulujen opettajien koulutuksessa kesällä Suomessa ja syksyllä Lontoon kirkolla ja niissäkin se putkahti. Täytyy sitä toivottaa ja tukea. Ja hienosti me St Albansissa teemmekin.

Professori Harri Mantila Oulun yliopistolta on tutkinut Ruotsissa olevien suomalaisten suomea: kaksikielinen suomalainen menestyy heikosti. "Hei, kaksikielisyys on siis pahasta!" huudahdan opetushallituksen koulutuspäivillä. Kaikki kääntyvät katsomaan ja professori Mantila selittää kärsivällisesti: "Suomen kielen arvostus on Ruotsissa heikko; suomi on hävettävä asia."

Merimieskirkolla Lontoon suomikoulun opettaja Riikka Koistinen kertoi heidän koulussaan tehdystä tukimuksesta: tutkija Soile Pietikäinen sanoo että kaksikielisen lapsen hyvän kielitaidon takana on kolme asiaa: 1) vanhemmat ovat kielitietelijoita; 2) toinen vanhempi on kiinnostunut toisen kielestä, opiskelee sitä ja osaa jonkinverran; 3) lapsella on henkilökohtainen suhde tällä kielellä esim. mummo tai kaveri.

Me St Albansissa haluamme korostaa suomikouluamme koko perheen yhteisönä. On hienoa ja hauskaakin, että voimme tarjota suomalaisuuden harrastuksena kaikille ikäryhmille. Lapsen kielen oppiselle on tärkeää, että se kieli on arvostettu kieli. Isän suomenopinnot tukevat lapsen opiskelua, kuten myös äidin uppoutunut lehtien luku ja rento rupattelu suomikoulun kahvilassa. Se että vanhemmat ovat kiinnostuneita omastakin suomen käytöstä ja ovat mukana suomikoulussa, avittaa lapsen kielen omaksumista.

Saamme myös paikallista kannustusta kaksikielisyydelle: tiesittekö että Hertfordin kreivikunta tukee meitä - kuten Suomen valtiokin Suomi-seuran kautta? Yritämme yhdessä jopa saada enemmän virallista brittiläistä arvostusta suomen kielelle: eikö olisi hienoa, jos voisi suorittaa GCSE suomen kielessä? Se motivoisi nuorta Englannissa pitämään suomen kielen opiskelukielenä teini-iässäkin.

Kaikkein tärkeinä on meidän suomalaisten asenne omaan kieleemme. Puhummeko me kieltämme rohkeasti ja ylpeästi? Onko kieleemme ylläpitämisen arvoinen? Välitänkö itse minkälaista suomea käytän? Kielellä leikkiminen pitää sen hengissä!

Helsingin yliopistolehtori Lari Kotilainen listaa: 1) käytä suomea, 2) leiki kielellä, 3) luota omaan puheeseesi, 4) arvosta kirjakieltä, 5) kannusta, älä marise, 6) älä pelkää muita kieliä, 7) pidä meteliä. Nämä ovat Suomensuojelijan seitsemän ohjetta viimeisestä Kielikello-lehdestä. Larilta on juuri ilmestynyt kirja: Suomensuojelija. Ohjekirja kielen pelastamiseksi (WSOY)

Eli näkynä yhä isompi ja tiiviimpi suomalaisyhteisö St Albansissa!

Mutterings from the head teacher...

I have come across with this several ways recently: how important it is for learning that the topic is valued. What's the point of learning something that is not appreciated? The attitude of home and neighbourhood influences also our child's skill of learning Finnish.

It is ever so great that we in the St Albans Finnish School see our selves serving the whole family: we provide classes for all ages and other activities, too. Father's Finnish studies boost up their children's interest in the language too, as well as mother's relaxed chatter in Finnish and search of news from Finnish papers in the cafe of the school. The parents' interest in Finnish, and the school, support their child's learning.

We are also receiving support as a school from the local Herts County Council – as well as from the Finnish government. Together we investigate to receive even national appreciation of Finnish language: wouldn't it be great if one could do GCSE's in Finnish as well? That would boost up the interest for the Finnish language study for teenagers.

Most important is the attitude of the Finnish speakers to their own language. Do they speak it? Is it worth using it? And what kind of Finnish is being held up? Does it matter? Playing with the language keeps it alive!

Henriikka Järvi

headteacher@suomikoulu.com



ST. ALBANS FINNISH SCHOOL

NEWSLETTER – WINTER 2009



Joulubasaari Christmas Bazaar

Juhlakauden ehdoton avaustapahtuma - St Albansin Suomikoulun Joulubasaari - on tänä vuonna 29. marraskuuta 2009. Paikkana on tuttu Marlborough School, St Albansissa. Tuttuun tapaan ylläpidämme perinteitä tänäkin vuonna ja yritämme luoda uusia traditioita myös.

Suurin suomalainen ostostapahtuma Thamesin tälläpuolella on tänäkin vuonna ohjelmassa. Kioskissa on runsas valikoima sekä makeita että suolaisia herkkuja, kaikkea mitä tarvitaan suomalaisen joulun herkkupöytään. Leivonnaisia on myös myytävänä. Tuttuun tapaan voitte myös ostaa suomalaista designia, lahjaesineitä, vaatteita, käsintehtyjä joulukoristeita ja muita käsitöitä, sekä kirjoja – itselle tai lahjaksi.

Ostosten jälkeen, voitte rentoutua ravintolassa perinteisen kinkkuaterian kanssa, tai nauttia pienempiä herkkuja kahvin tai glögin kanssa kahvilassa.

Uusien traditioiden luomiseksi, joulupukki tuo tänä vuonna oman kotansa suomikouluun. Perheen pienimmät ja suurimmat ovat tervetulleita tapaamaan Korvatunturin vanhaa herraa. Lapsille on myös muuta ohjelmaa.

Nähdään basaarissa – tulkaa tapaamaan tuttuja ja tukemaan Suomikoulun toimintaa.



The highlight of the festive season takes place on 29th of November 2009 from 12 noon to 15.30 at Marlborough school. This year we are upholding traditions and hopefully creating some new ones. As usual, we will be providing visitors a Finnish shopping experience unparalleled this side of the Thames. Kiosk will be well stocked with sweets and savouries alike for creating a proper Finnish Christmas feast. Bread, pulla, joulutorttus and biscuits will also be available. We have already confirmed that Finnish design, hand-made Christmas decorations, Finnish clothing, craft items and Finnish books will be for sale, too.

After shopping, relax in the restaurant, which will be serving traditional Christmas menu with all the trimmings. In Cafe sandwiches, pulla, joulutorttus, Karelian pies will be available with coffee and Glögi.

This year Father Christmas will be bringing his own accommodation too! Come and visit the Old Man from Korvatunturi in the Kota. Children's activities are also provided.

See you all there! Come and meet old and new friends and to support the St Albans Suomikoulu.

Pirkko Soudy

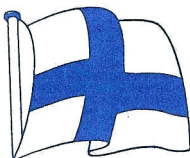
Basaariapua - Can You Help with the Bazaar?

Voitko auttaa Basaarijärjestelyissä? Kaikki apu on tervetullutta. Tarvitsemme avustajia myymään kioskissa, ravintolassa, ovella, arpajaisten järjestelyssä. Voitko leipoa jotain myytäväksi? Voitko lahjoittaa jotain arpajaisiin tai tehdä jotain käsitöitä myytäväksi?

Any help in setting up and running the Christmas Bazaar is welcome. Could you spend some time to come and join us in making this event happen? Could you bake something for sale? Donate something for the raffle or craft items for sale?

Please contact pirkko@suomikoulu.com.





ST. ALBANS FINNISH SCHOOL

NEWSLETTER – WINTER 2009



Opettaja- ja luokkautisia – Teacher and Class News

Meillä on hyvä opettajakaarti tänä vuonna. Olen jokaisesta ylpeä: Vanhempi-lapsi-ryhmässä on uskollinen Irma ja uuttaa ohjelmaa sinne organisoimaan tulee Tanja Bolt. Hurraa Tanja, odotamme suuria! Tanja tulee rakentamaan ryhmää vanhempien kanssa. Iso kiitos apuna olleelle Maijulle, joka siirtyy sijaisopettajaksi.

Leikkiryhmässä leikittävät tutusti Kristiina, Heli ja Anu - hieno, kokenut tiimi. Kerhossa jatkavat Nina ja Heli, ja koska ryhmä on iso, Kati muutti sinne viime vuoden sanastoryhmästä. Esikoulua pitävät leikkiryhmästä sinne siirtyneet Mari ja Milja-Maritta; olen kuullut heistä vain hyvää! Marjut ei ole päässyt koululle tänä vuonna; kiitos viime vuodesta! Uusina talossa ovat aapisryhmän innostuneet Anne Lehtinen ja Sanna Saarinen; matka satupurrella on alkanut hienosti.

Lukukirjalaiset ovat lähteneet maailman ympärysmatkalle minun seurassani ja mukana satupurrella ovat myös entisen teiniryhmän Matias sekä tuoreena kokenut isojen opettaja Hanna Saalinki. Kaikki ryhmämme ovat melko isoja ja monitasoisia, siksi niissä on opettajapareja - paitsi ruotsinryhmässä, jonne erityisesti toivomme uusia oppilaita. Ruotsia opettaa edelleen Birgit, ylpeä suomenruotsalainen. *En Finlands-svensk är finne, inte svensk.*

Aikuisryhmiä on neljä. Asialle omistautunut Jyri opettaa vasta alkajia ja äidinkielen opettajana tarkka Eeva jatkaa vähän edistyneempien kanssa. Opettajakonkari Merts Fisher on palannut Finn Talk 2 -kirjaa opettamaan Terttu-Helenan jäätyä pois omasta pitkästä suomikoulun opettajan urastaan. Mega iso kiitos hänelle monista vuosistaan koulussamme. Aikuisten keskusteluryhmää vetää tuttuun tapaan Virve.

Mahtava opejoukko: ikä ja kokemuskaala on värikäs. Ja lisää väriä kirjaimellisesti tuo Jaana, joka on syksyä kiertänyt eri ryhmissä askartelemalla rakentamassa paloja 25-vuotisjuhlaideokseemme. Odotan sitä kovin! Jaana myös tekee joulutyöpajaa kahvilassa ja pipareita lasten kanssa. Pukin muori!

Johtajaopettajana jatkan minä - ensimmäistä vuottani.

This autumn I was struggling to find teachers for all the groups. You were very patient and flexible with the challenge. Thank you! And now we have most brilliant team of teachers that I am very proud of: Irma is faithfully with the parent toddler group and Tanja Bolt is going to join her to co-ordinate more activities from parents for parents. I am excited to see new ideas there coming into action. Maiju is withdrawing, to be a supply teacher.

The play workers in the playgroup are the confident Kristiina with Heli and Anu – a team with experience. The clubbing is led by, as usual, Nina and Heli, but as the group is big Kati from the old sanastoryhmä has moved to help them. Preschool is being done by Mari and Milja-Maritta, the old playgroup workers, and I have heard only good news about them! Marjut has not been able to come to school this term; thank you to her for the last year! Two new enthusiastic teachers are Anne Lehtinen and Sanna Saarinen who have started the travels with Satupursi of their abc-book into the art of reading. The text book is taking the next group around the world with Satupursi, led by Matias of the old teen-age group and Hanna Saalinki, an experienced teacher of older children, and by myself.

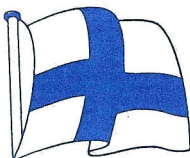
All of the groups are large and hence there are two teachers in charge of each group, all but the Swedish group. We would like to welcome new students, particularly to the Swedish Group that is taught by Birgit, a proud Swedish-speaking Finn. *En Finlands-svensk är finne, inte svensk.*

We have four adult groups. Committed Jyri is teaching the beginners group; those who have got a little further are guided by experienced Eeva. The veteran teacher Merts Fisher has come back to teach Finn Talk Book 2, as Terttu-Helena retired from her long career of teaching with us. A mega-thank you to her for many years in the service of the School! The adults' discussion group is chaired by Virve in her usual way.

Our team of teachers is very varied in its experience and age, and more colour is being added to it, literally, by Jaana. She has been going around different groups in the school colouring and crafting parts for the great communal art work of our 25th anniversary artwork. I am looking forward to seeing it all put together! Jaana is also doing a Christmas workshop with the cafe people, and some ginger bread biscuits with the children. Lady Christmas!

The headteacher will be me – still in my first year.

Henriikka Järvi



ST. ALBANS FINNISH SCHOOL

NEWSLETTER – WINTER 2009

Koulukalenteri – School Calendar Autumn 2009- Easter 2010

14.11.	Koulupäivä – Lasten oikeudet – Children's Rights	23.1.	Koulupäivä – J.L. Runeberg (Opettajainkokous)
28.11.	Koulupäivä – Itsenäisyyspäivä - Independence Day	6.2.	Koulupäivä – saamelaiset - Sami people
29.11.	Joulubasaari - Christmas Bazaar	27.2.	Koulupäivä – Kalevala 160-vuotta (Komeron siivous)
12.12.	Koulupäivä – Joulujuhla - Christmas Assembly	13.3.	Koulupäivä – Minna Canth
20.12.	Kauneimmat joululaulut - Christmas Carols	27.3.	Koulupäivä – Pääsiäinen - Easter
9.1.	Koulupäivä - Porvoon valtiopäivät - Diet of Porvoo		Dates for summer TBA.

Please check the dates before each school day at www.suomikoulu.com.

Puhu minulle suomea

Oletko nähnyt Puhu minulle suomea -merkin? Merkin kantajalle tulee puhua suomea! Vaatinee rohkeutta kiinnittää sellainen rintaan. Jaamme niitä halukkaille opiskelijoillemme. Idea on syntynyt halusta harjoitella suomea kahvilassa. Luokassa opiskellaan keskustelua suomeksi, mutta kahvitauolla kieli vaihtuukin englanniksi vaikka ympärillä ovat suomalaiset. Jutellaan siis suomea kärsivällisesti. Meillä on neljä aikuisten opintoryhmää: vasta-alkajat, jatkajat, pidemmälle ehtineet ja keskusteluryhmä. Kaikilla on hyvät ja pätevät opettajat - ja innostuneet oppilaat. Suomen käyttö kahvilassa -ajatus lähtikin oppilailta; kokemuksensa mukaan kieli kääntyy turhan helposti englanniksi, kun yrittää arkana ja hitaana mongertaa vierasta kieltä. Tämä on suomea suomikouluun -kampanja. Totellaan Puhu minulle suomea -merkkiä vaikka se vaikeuttaisi tai hidastaisi asioiden vaihtoa: yksi oppii kärsivällisyyttä, toinen kieltä. **-Henri**

**Puhu
minulle
suomea!**

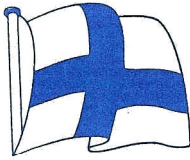
Are you wearing the Puhu minulle suomea -badge? It must take some courage to invite people to speak Finnish to you. The idea of the badges is that people take advantage of the wonderful opportunity - easily missed - to practice Finnish in our cafe. In the class room one is learning to have Finnish conversations, but at the coffee break, one easily slips back into English - yet there they are, all the native speakers. I am challenging the Finns to be patient with learners and the learners to be strong and bold and to seize the opportunity. This is a 'put the Finnish back into the Finnish School' campaign! **- Henri**

Chairperson's Column

Where has this autumn gone, it is already November. Didn't we just begin the new school year a couple of weeks ago? Thinking back, we have had busy two months already at St Albans Finnish School - five school days, baseball tournament and AGM. New Committee has started its work, too.

Keeping the school ticking over smoothly does require a lot of background work, which is not all apparent to the students, or casual visitors. Our head teacher, Henri Järvi is busy making sure that we have suitable teachers for all classes. This requires endless recruiting of new teachers and support to existing ones. Somewhere there is also the need to spend some time figuring out how to bring new dimensions and variety to the school lessons. Before each school day our teachers prepare lessons to be ready to meet the students.

Ordering, pricing and managing the kiosk stock is a big operation, too. Not to mention all the effort that goes into displaying and selling the goods. Somewhere, we try to find the time to keep the stores cupboard tidy enough to take in all the school belongings at the end of each school day. Renting the school premises from Marlborough School needs a bit of



ST. ALBANS FINNISH SCHOOL

NEWSLETTER – WINTER 2009

attention from time to time, especially when we have not managed to leave the school hall looking tidy after a busy school day.

Bureaucracy is increasing at a frightening speed. Although we only meet up every other Saturday, we still need to follow and comply with requirements applicable to all schools. Accounts, bank balances, CRB checks, grant applications, taxes, VAT, insurance policies are just some of the issues the school committee members take care of.

Then there is all the shopping and baking that is needed for the cafe to be able to greet visitors and students alike with the smell of fresh coffee and pulla. Books to be stamped and sorted back to shelves.

And sometimes we try to take the time to tell our members and supporters what is going on through the website, e-mails and newsletter.

Is it all worth the effort? I do think it is and hope that all the countless people who contribute to the running of the school agree. Faced with the choice of having a really long lying in on Saturdays, I still keep turning up in St Albans. See you all there too.

Pirkko Soudy

pirkko@suomikoulu.com

Kauneimmat joululaulut - Finnish Christmas Carols

Sunnuntai/Sunday 20.12.2009, 15.00

St Stephen's Church, 14 Watling Street, St Albans AL1 2PX

Etkö lähde Suomeen jouluksi? Voit kokea häivähdyksen vanhan kotimaan joulutunnelmaa St Albansin suomikoulun ja Lontoon suomalaisen kirkon järjestämässä joulujumalanpalveluksessa. Tule mukaan laulamaan perinteisiä suomalaisia joululauluja ja hiljentymään joulunodotukseen pastori Teemu Hällin johdolla. tämä on meidän 25. joululaulukertamme St Stephen's kirkossa! Tilaisuuden jälkeen on kahvitarjoilu jouluherkkuineen kirkon tiloissa. Kaikki mukaan!

Take a break from Christmas shopping and come along to sing Finnish Christmas carols – and some English too! Regional service and carols with Chaplain Teemu Hälli. Coffee and gingerbread served after the service. Welcome!



New school committee

New committee was elected in the AGM on 3rd of October 2009 and has held its first meeting. Pirkko Soudy continues as the chairperson, Mark Gilligan as vice-chairperson, Marita Robertson as accountant assisted by Anu Kainulainen, Nina Stebbing puts together the newsletter and Heni Järvi continues as the head-teacher. Anne Weckman, Sanna Ahlowalia, Mervi Korhonen (our librarian) and Jan Passchier joined as new members. The committee members will share secretary's duties. Come and meet us during the school days.

Kioski

Lots of wonderful goodies on their way from Finland, being loaded up on a ship as we speak, so come and check out the kioski's new stock - Christmas chocolates, mulled wine, gingerbread biscuits, liquorice and much more!





ST. ALBANS FINNISH SCHOOL

NEWSLETTER – WINTER 2009

Baseball

It is not winning but taking part that matters. This got proved on 26th of September when St Albans Suomikoulu hosted an open baseball tournament. On a sunny Saturday, teams from the Finnish Embassy and the Finnish Church in London turned up at Marlborough school. Yep, we did swallow a couple times when we saw all the fit young men in both teams. After getting all to drink cups of coffee with pulla and other goodies (just in case we would have slowed them down), it was down to business.

The Church team immediately started demonstrating their superior understanding of the game and finer points of the rules by hitting long hard balls down the field. The Embassy team offered good resistance, but spurred on by their LOLLO cheerleaders, the Church team was unstoppable and proceeded to win the first game.

Lunch break followed and then it was our team's turn to test baseball-playing skills against the Church team. Now, a few of us did actually play baseball previously - in the last century at school. Most of our team members only picked up a baseball bat in 2008. This was the first time we actually played against a proper team. All the hours spent in Verulam park practising were not in vain. We did hit the ball, we did catch the ball and throw it fast and accurately, there were runs and there were good catches and burnt opponents. Unfortunately, the Church team just had more of all of these.

In the last game of the afternoon, Suomikoulu team met with the Embassy team. It was a good game, more even than the previous one and good fun too.

So all in all, the Church team became the proud owners of the trophy bat, all had a good time on a sunny and warm afternoon. And we got a few ideas how to prepare for next year...



PESÄPALLO

Ei voitto ole tärkeää, vaan jalo kilpailu. Tämä tuli todistettua 26. syyskuuta, kun suomikoulu isännöi pitkästä aikaa taas avointa pesäpalloturnausta. Kilpailukutsumme sai houkutelukseksi paikalle joukkueen suurlähetystöstä ja Lontoon kirkolta. Juu, kyllä me haukoimme henkeä parikin kertaa syvään kun näimme kirkon joukkueen nuoret urheilulliset miehet. Koetettuamme juottaa kaikille runsaita kuppeja kahvia ja syöttää herkkuja (jos vaikka saisimme hidastettua heitä hieman) oli aika siirtyä itse asiaan pelikentälle.



Kirkon joukkue alkoi välittömästi esitellä runsaita pelitaitojansa ja syvää ymmärtämystään sääntöjen kiemuraisimmista puolista iskemällä nopeita palloja pitkin kenttää. Suurlähetystö koetti diplomaattisesti vastustaa hyökkäystä, mutta LOLLO kannustusjoukkojen vauhdittamana kirkon joukkue oli ylivoimainen ja voitti ensimmäisen pelin.

Sitten taas syötiin. Mikään suomalainen ulkoilmatapahtuma ei ole kunnollinen ilman runsaita eväitä. Vihdoin oli Suomikoulun joukkueen vuoro koetella pesistaitoja kirkon joukkuetta vastaan. Siis, muutamat joukkueemme jäsenet olivat pelanneet pesistä ennenkin – viime vuosisadan puolella koulun jumppatunnilla. Suurin osa pelaajistamme otti pesäpallomailan käteen vasta viime vuonna. Tämä oli ensimmäinen oikea peli meille oikean kokoisella kentällä ja täydellä joukkueella. Kaikki Verulam puistossa vietetyt harjoitustunnit ja piknikit eivät olleet menneet hukkaan. Me osuimme palloon, me saimme pallon kopiksi ja onnistuimme heittämään sen tarkasti ja nopeasti. Me saimme poltettua vastustajia ja kerättyä juoksuja. Valitettavasti vain kirkon joukkue onnistui näissä kaikissa monin verroin paremmin.



ST. ALBANS FINNISH SCHOOL

NEWSLETTER – WINTER 2009

Iltapäivän viimeisessä pelissä kohtasimme sitten suurlähetystöläiset. Se oli hyvä peli, tasaisempikin kuin edellinen ja kiva kokemus.

Niin siinä sitten kävi, että kirkkolaiset eli LOLLO Lontoon Pallo sai omaksensa kiertopalkintomailan, kaikilla oli kivaa lämpimässä säässä ja me saimme hyviä ideoita siitä miten me ensi vuonna...

Pirkko Soudy

Suomenkielen sujuttelua

Mikä on hassuin suomalainen sana? Tämä kysymys esitettiin Helsingin kirjamesseilla tänä syksynä.

Hauskoina pidettiin sanoja, jotka kuulostavat huvittavilta. Ei kai herätä ihmetystä, että Ä, Ö ja Y kirjaimet erilaisina yhdistelminä olivat monen hassun sanan rakennusosina: hääyöaie, yökyöpel, käppänä, lääpäällä, höppänä, hölkykölkyn ja mämmi.

Osuvasti kuvaavat sanat pärjäivät myös. Hiprakka, kutkutus ja limanuljaska ovat näistä esimerkkeinä. Ristiriitaiset sanat, jotka ikäänkuin tarkoittavat jotain aivan muuta olivat myös suosiossa. Sanoja hullunhauska, lohikäärme ja sikahyvä pidettiin ristiriitaisina ja sen vuoksi hassuina.

Ja voittajaksi tuli: lämpimämpi. Se tuo vastustamattomasti hymyn kasvoille kun sitä toistelee muutaman kerran.

Minkähän sanan olisin itse valinnut? Harusnaru, kuppelo, miukumauku, ölövi, nuuka, tulevat ainakin mieleen.



What is the funniest Finnish word? This question was posed at the Helsinki book fair this autumn. In general, funny words tended to be those one which sound funny. It is not surprising that combinations of Ä, Ö and Y ruled in the entries as the basic building blocks of funny entries. Hääyöaie, yökyöpel, käppänä, lääpäällä, höppänä, hölkykölkyn and mämmi offer a mouthful for Finns and foreigners alike.

Descriptive words evoking their meaning did also well: hiprakka, kutkutus and limanuljaska (a slimy mushroom) did well. Words with an internal conflict were judged funny too. Hullunhauska, lohikäärme ja sikahyvä don't quite mean what they imply.

And the winner was lämpimämpi. Can't really think of a warmer word. Say it a few times aloud and you will be smiling. Now what would have been my personal favourite funnies? Harusnaru, kuppelo, miukumauku, ölövi, nuuka come to mind.

Pirkko Soudy



Help with the Library

Do you like books? The library is looking for a volunteer to help in sorting books back to shelves, making displays and generally helping with the running of the library. If you are interested contact pirkko@suomikoulu.com

